



Βρυξέλλες, 21 Ιουνίου 2023
(OR. en)

Διοργανικός φάκελος:
2018/0108(COD)

10482/23
ADD 1 REV 1

CODEC 1093
CYBER 156
JAI 830
COPEN 205
ENFOPOL 292
TELECOM 195
EJUSTICE 25
MI 511
DATAPROTECT 164

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΗΜΕΙΟΥ «I/A»

Αποστολέας:	Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου
Αποδέκτης:	Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων / Συμβούλιο
Θέμα:	Σχέδιο ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ σχετικά με τις ευρωπαϊκές εντολές υποβολής στοιχείων και τις ευρωπαϊκές εντολές διατήρησης στοιχείων για ηλεκτρονικά αποδεικτικά στοιχεία σε ποινικές διαδικασίες και για την εκτέλεση περιοριστικών της ελευθερίας ποινών κατόπιν ποινικών διαδικασιών (πρώτη ανάγνωση) – Έκδοση της νομοθετικής πράξης = Δηλώσεις

Δήλωση της Κροατίας

Η Δημοκρατία της Κροατίας στηρίζει πλήρως την έκδοση του κανονισμού σχετικά με τις ευρωπαϊκές εντολές υποβολής στοιχείων και τις ευρωπαϊκές εντολές διατήρησης στοιχείων για ηλεκτρονικά αποδεικτικά στοιχεία σε ποινικές διαδικασίες και για την εκτέλεση περιοριστικών της ελευθερίας ποινών κατόπιν ποινικών διαδικασιών (στο εξής: κανονισμός).

Η Δημοκρατία της Κροατίας έχει εκφράσει επανειλημμένως τη δυσαρέσκειά της για τη χρήση ενός συγκεκριμένου όρου και των παραγώγων του ως ισοδύναμων του αγγλικού όρου «cyber» στην κροατική γλωσσική έκδοση των νομοθετικών προτάσεων και, τελικά, στην κροατική γλωσσική έκδοση των νομικών πράξεων¹. Μετά από εντατικές διαβουλεύσεις, τον Μάιο του 2023 επιτεύχθηκε συμφωνία με τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου σχετικά με το θέμα αυτό, η οποία θα εφαρμόζεται σε όλες τις νέες νομικές πράξεις του Συμβουλίου που λαμβάνει η Διεύθυνση «Ποιότητα της Νομοθεσίας» (DQL) προκειμένου να αναθεωρηθούν από τους γλωσσομαθείς νομικούς, αρχής γενομένης από την 1η Ιουνίου 2023, όσον αφορά τις νομικές πράξεις που εκδίδονται από το Συμβούλιο.

Η Κροατία ανέμενε ότι η εν λόγω συμφωνία θα είχε αποτυπωθεί στην κροατική γλωσσική έκδοση του εν θέματι κανονισμού, δεδομένης της σημασίας του εν λόγω κανονισμού ως βασικής νομικής πράξης στον τομέα των ηλεκτρονικών αποδεικτικών στοιχείων σε ποινικές διαδικασίες και, άρα, ως ευκαιρία να σημειωθεί πρόοδος προς την εναρμόνιση της αντίστοιχης ορολογίας. Δυστυχώς, φαίνεται ότι αυτό δεν συνέβη και ότι η ευκαιρία δεν αξιοποιήθηκε.

Η Δημοκρατία της Κροατίας χαιρετίζει την έκδοση της εν λόγω νομοθετικής πράξης, με την οποία οι μηχανισμοί συνεργασίας όσον αφορά τη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων θα προσαρμοστούν στην ψηφιακή εποχή, ιδίως στις περιπτώσεις που τα σχετικά δεδομένα αποθηκεύονται σε τρίτες χώρες.

Δήλωση της Ουγγαρίας

Η Ουγγαρία είναι πλήρως προσηλωμένη στην καταπολέμηση του εγκλήματος και θα επικροτούσε ένα αποτελεσματικό μέσο για την προώθηση της ποινικής δικαιοσύνης το οποίο θα διαφυλάσσει ταυτόχρονα την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Ωστόσο, θεωρούμε απαράδεκτη τη συμπερίληψη στο κείμενο του κανονισμού, συμπεριλαμβανομένου του προοιμίου, οποιασδήποτε αναφοράς στο άρθρο 7 ΣΕΕ. Η αναφορά στο άρθρο 7 ΣΕΕ δεν αποτελούσε μέρος της γενικής προσέγγισης που ενέκρινε το Συμβούλιο, αλλά εισήχθη μόνο κατόπιν αιτήματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και θεωρούμε ότι η συμπερίληψή της είναι επιζήμια για την αποτελεσματικότητα του νέου μέτρου, καθώς και για τις αρχές της αμοιβαίας εμπιστοσύνης και της αμοιβαίας αναγνώρισης, στις οποίες βασίζεται. Ως εκ τούτου, η Ουγγαρία δεν είναι σε θέση να υποστηρίξει την έκδοση του κανονισμού.

¹ Το ισοδύναμο που χρησιμοποιείται στην κροατική νομοθεσία είναι «kibernetički», ενώ ο όρος που χρησιμοποιείται στον κανονισμό είναι «kiber-».

Δήλωση της Φινλανδίας

Η Φινλανδία αναγνωρίζει τη μεταβαλλόμενη φύση της εγκληματικότητας και την αυξανόμενη σημασία της διασυνοριακής συνεργασίας για την ταχεία και αποτελεσματική απόκτηση ηλεκτρονικών αποδεικτικών στοιχείων σε ποινικές διαδικασίες.

Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, η Φινλανδία υπογράμμισε με κάθε ευκαιρία την ανάγκη να βρεθεί η σωστή ισορροπία μεταξύ της αποτελεσματικότητας της επιβολής του νόμου και της ποινικής έρευνας αφενός και της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων αφετέρου. Από την άποψη αυτή, ο μηχανισμός κοινοποίησης και το πεδίο εφαρμογής του, καθώς και οι λόγοι άρνησης, έχουν ιδιαίτερη σημασία. Μολονότι το κείμενο βελτιώθηκε κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, θεωρούμε ότι ο μηχανισμός εξακολουθεί να είναι ανεπαρκής. Πιστεύουμε ότι, όσον αφορά τις εντολές υποβολής στοιχείων για τα πλέον ευαίσθητα δεδομένα, η δικαστική αξιολόγηση θα πρέπει να διενεργείται και από τις αρμόδιες αρχές του κράτους εκτέλεσης.

Επιπλέον, η Φινλανδία θεωρεί ατυχές το γεγονός ότι στους λόγους άρνησης δεν περιλαμβάνεται λόγος που θα επέτρεπε στην αρχή εκτέλεσης να αρνηθεί εντολή υποβολής στοιχείων για δεδομένα κίνησης και περιεχομένου σε περιπτώσεις όπου η χρήση του εν λόγω μέτρου περιορίζεται, σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, σε καθορισμένα αδικήματα ή σε αδικήματα που επισύρουν ποινή μεγαλύτερη από καθορισμένο ελάχιστο όριο.